

Information zur Datenverarbeitung für die Vorbereitung und Prüfung der Anspruchsberechtigung gemäß Studierenden-Energiepreispauschalengesetz (EPPSG)	Information on data processing for the preparation and examination of eligibility in accordance with the Student Energy Price Allowance Act (Studierenden-Energiepreispauschalengesetz EPPSG)
Verantwortlicher	Controller
Dezernat III – Studierende Ludwig-Maximilians-Universität München Geschwister-Scholl-Platz 1 80539 München	Dezernat III – Studierende Ludwig-Maximilians-Universität München Geschwister-Scholl-Platz 1 D-80539 Munich
Datenschutzbeauftragter	Data protection officer
Der behördliche Datenschutzbeauftragte Ludwig-Maximilians-Universität München Geschwister-Scholl-Platz 1 80539 München Tel.: 089-2180-2414 <a href="http://www.lmu.de/datenschutz">www.lmu.de/datenschutz</a>	Data Protection Officer Ludwig-Maximilians-Universität München Geschwister-Scholl-Platz 1 D-80539 Munich Phone: 089-2180-2414 <a href="http://www.lmu.de/datenschutz">www.lmu.de/datenschutz</a>
Zwecke für die Verarbeitung personenbezogener Daten	Purposes of the processing
Bereitstellung eines öffentlich-rechtlichen Nachweises zur Prüfung der Anspruchsberechtigung nach EPPSG	Provision of public certificate to verify eligibility under EPPSG.
Bereitstellung eines Zugangscodes für die digitale Antragsplattform zum EPPSG zur Geltendmachung des Anspruches	Provision of an access code for the digital application platform to the EPPSG to assert the claim
Rechtsgrundlagen für die Datenverarbeitung personenbezogener Daten	Legal basis for the processing
Art. 6 Abs. 1 lit. c DSGVO i.V.m. Art. 4 ff BayDSG i.V.m. § 2 Abs. 1 EPPSG i.V.m. § 14 Verordnung zur Durchführung des Studierenden-Energiepreispauschalengesetzes (EPPSG-DV)	Art. 6 sec. 1 c GDPR, art. 4 ff BayDSG, § 2 Abs. 1 EPPSG i.V.m. § 14 Regulation for the implementation of the EPPSG (EPPSG-DV)
Wir sind als Verantwortlicher zur Bereitstellung der Daten gesetzlich verpflichtet.	As the controller, we are legally obliged to provide the data.
Verarbeitete Datenkategorien	Categories
Vorname, Nachname, Geburtsdatum mit Zuordnung zur Hochschule und Bundesland (verschlüsselt) Zugangscodes und PIN zur Antragsplattform zum EPPSG	First name, last name, date of birth with assignment to the university and country (encrypted) Access code with PIN to the EPPSG application platform
Empfänger	Recipients
Bayerisches Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst als zuständige Stelle in Bayern für die Antragsplattform zum EPPSG und Leibniz-Rechenzentrum (LRZ) der Bayerischen Akademie der Wissenschaften als Auftragsverarbeiter	Bavarian State Ministry of Science and Art as the competent authority in Bavaria for the application platform for the EPPSG and Leibniz-Rechenzentrum (LRZ) der Bayerischen Akademie der Wissenschaften as data processor
Internationaler Datentransfer	International data transfer
Ein internationaler Datentransfer ist derzeit nicht vorgesehen.	International data transfer is not intended at this time.

Lösch- und Prüffristen	retention period
Die Löschung der Nachweise und der Zugangscode ist bis zum 31. Dezember 2023 vorgesehen.	The deletion of the public certificate and the access codes is required by latest December 31, 2023.
Automatisierte Entscheidungsfindung, Profiling	Automated individual decision-making, including profiling
Eine automatisierte Entscheidungsfindung oder Profiling ist nicht vorgesehen.	Automated decision making or profiling is not provided.
Betroffenenrechte	Data subject rights
Hinsichtlich der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten stehen Ihnen als einer betroffenen Person die nachfolgend genannten Rechte gemäß Art. 15 ff. DSGVO zu, sofern sie diese nicht missbräuchlich, offensichtlich unbegründet oder exzessiv geltend machen:	With regard to the processing of your personal data, you as a data subject have the following rights pursuant to Art. 15 et seq. GDPR, provided that you do not assert them in an abusive, manifestly unfounded or excessive manner:
Sie können <b>Auskunft</b> darüber verlangen, ob wir personenbezogene Daten von Ihnen verarbeiten. Ist dies der Fall, so haben Sie ein Recht auf Auskunft über diese personenbezogenen Daten sowie auf weitere mit der Verarbeitung zusammenhängende Informationen (Art. 15 DSGVO). Bitte beachten Sie, dass dieses Auskunftsrecht in bestimmten Fällen eingeschränkt oder ausgeschlossen sein kann (vgl. insbesondere Art. 10 BayDSG).	You can request <b>information</b> about whether we process personal data from you. If this is the case, you have the right to information about these personal data as well as to other information related to the processing (Art. 15 GDPR). Please note that in certain cases this right of access may be limited or excluded (see in particular Art. 10 BayDSG).
Für den Fall, dass personenbezogene Daten über Sie nicht (mehr) zutreffend oder unvollständig sind, können Sie eine <b>Berichtigung</b> und gegebenenfalls <b>Vervollständigung</b> dieser Daten verlangen (Art. 16 DSGVO).	In the event that personal data about you is no longer (no longer) accurate or incomplete, you may request a <b>correction</b> and, if necessary, <b>completion</b> of such data (Art. 16 GDPR).
Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen können Sie die <b>Löschung</b> Ihrer personenbezogenen Daten (Art. 17 DSGVO) oder die <b>Einschränkung</b> der Verarbeitung dieser Daten (Art. 18 DSGVO) verlangen. Das Recht auf Löschung nach Art. 17 Abs. 1 und 2 DSGVO besteht jedoch unter anderem dann nicht, wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten erforderlich ist zur Wahrnehmung einer Aufgabe, die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt (Art. 17 Abs. 3 Buchst. b DSGVO).	If the legal requirements are met, you can request the <b>deletion</b> of your personal data (Art. 17 GDPR) or the <b>restriction</b> of the processing of this data (Art. 18 GDPR). However, the right to erasure under Art. 17 sec. 1 and 2 GDPR does not exist, among other things, if the processing of personal data is necessary for the performance of a task. This is in the public interest or is in the exercise of official authority (Art. 17 sec. 3(3) (b) GDPR).
<b>Aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, können Sie der Verarbeitung Sie betreffender personenbezogener Daten durch uns zudem jederzeit widersprechen (Art. 21 DSGVO). Sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verarbeiten wir in der Folge Ihre personenbezogenen Daten nicht mehr.</b>	<b>For reasons arising from your particular situation, you can also object to the processing of personal data concerning you by us at any time (Art. 21 GDPR). If the legal requirements are met, we will no longer process your personal data.</b>
Wenn Sie in die Verarbeitung eingewilligt haben oder ein Vertrag zur Datenverarbeitung besteht und die Datenverarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren durchgeführt wird, steht Ihnen gegebenenfalls ein Recht auf <b>Datenübertragbarkeit</b> zu (Art. 20 DSGVO).	If you have consented to the processing or if there is a contract for data processing and the data processing is carried out by means of automated procedures, you may have the right to <b>data portability</b> (Art. 20 GDPR).
Sie haben das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde im Sinn des Art. 51 DSGVO über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren. Zuständige Aufsichtsbehörde für bayerische öffentliche Stellen ist der Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz,	You have the right to complain to a supervisory authority within the meaning of Article 51 GDPR about the processing of your personal data. The Bavarian State Commissioner for Data Protection, Wagnmüllerstraße 18, 80538 Munich, is responsible

<p>Wagmüllerstraße 18, 80538 München. Neben dem Beschwerderecht können Sie auch einen gerichtlichen Rechtsbehelf einlegen.</p>	<p>for the supervisory authority for Bavarian public authorities. In addition to the right of complain, you may also seek for a judicial remedy.</p>
<p>Pflicht zur Datenübermittlung</p>	<p>Automated decision making or profiling is not provided.</p>
<p>Die Universität München ist zur Bereitstellung der Daten und zur Datenübermittlung verpflichtet. Ein Widerspruch, ein Löschungs- oder Einschränkungsantrag kann zum Ausschluss des Zahlungsanspruches führen.</p>	<p>The University of Munich is obliged to provide the data and to transfer the data. An objection, a request for deletion or restriction can lead to the exclusion of the payment claim.</p>